

*Depot legal  
98/12-38*

ILES ST PIERRE ET MIQUELON

# LE FOYER PAROISSIAL

BULLETIN MENSUEL

15 DÉCEMBRE 1938

(15<sup>e</sup> année.— No 180)



Vue de Miquelon

Administration :

Presbytère de St Pierre

Abonnements :

St Pierre : 10 f. ; France : 12 f.

Canada : 16 f. ; Etranger : 20 f.





# LESPAGNOL FRERES

QUAI DE LA RONCIERE - SAINT-PIERRE

## ARTICLES DE MENAGE

Ripolin et Peintures toutes couleurs  
Essences - Huile de lin - Mastic - Vernis.  
Verre ordinaire et imprimé, etc.

### Appareils de Chauffage en tous genres

POSE de PRISES d'EAU - SALLES de BAINS  
CABINETS INODORES

Fourneaux de Cuisine - Calorifères

CRAWFORD - Entreprise - RICHMOND

---

## Julien MORAZÉ

Quai de la Roncière.

*Armement - Commission - Consignation - Alimentation - Livraisons  
Confections - Chaussures - Fournitures en tous genres  
Warehouse avec Quai*

### REPRÉSENTANT

Champagne : Perrier-Jouet, Victor Clicquot, Reims.

Armement : Société Nouvelle des Pêcheries à vapeur, Arcachon

Armement : Maison Ch. Leborgne, Paris

Assurance Maritime : The Board of Underwriters of New-York, N.-Y.

Assurance contre l'incendie : Phoenix Insurance Co limited of London

Moteurs marins : The Hubbard Engineering Co, Middletown, Conn.

Huiles à Machines et graisse de toutes qualités, Standard Oil Co.  
New-York, Socony.

Dépositaire des Cigarettes et Tabac « NATIONALE »

Poste distributeur d'ESSENCE de l'Imperial Oil Co Ltd.

— FREE AIR —



## Service paroissial et Renseignements divers

**DESCRIPTION DE MESSES.** — S'adresser au presbytère, le matin jusqu'à 9 h. :  
 le soir, de 2 à 3 h.

**CONFESIONS.** — Tous les matins, avant et après les messes. — Le mercredi soir (enfants des écoles), à partir de 3 h. 1/2. — Pendant les vacances, à 5 h. — Le samedi soir, à 5 h. — La veille du 1<sup>er</sup> vendredi du mois, à 5 h. — La veille du dernier samedi du mois, à 5 heures. — La veille des fêtes.

**BAPTÊMES.** — Tous les jours, — à l'heure convenue. Apporter le *Livret de Famille* afin d'éviter les erreurs dans la transcription de l'acte.

On doit faire baptiser *sans délai* les enfants nouveaux-nés.

A l'occasion d'un baptême solennel à l'église, on peut demander une sonnerie de cloches, d'après le tarif affiché à la sacristie. Cette sonnerie est accordée à la condition que l'enfant soit présent *dans les huit jours* qui suivent sa naissance.

Le baptême privé, appelé aussi **ONDOLEMENT**, n'est pas autorisé en dehors du péril de mort. Les cérémonies omises dans ce cas doivent être suppléées au plus tôt.

**PARRAIN. MARRAINE.** — Pour en remplir l'office, il convient d'avoir achevé sa treizième année. — Indiquer leurs noms en annonçant le baptême.

En l'absence du parrain choisi, celui-ci peut être représenté par procureur, c'est-à-dire par une autre personne ; dans ce cas, cette personne ne contracte aucune parenté spirituelle.

**MARIAGES.** — Au moins quinze jours avant, se présenter pour les publications.

Fournir les *certificats de baptême de date récente*, si les futurs contractants n'ont pas été baptisés dans la paroisse, l'extract mortuaire de tout conjoint défunt, si l'un des deux futurs est veuf ; les certificats de la publication des bans qui aurait été faite ailleurs ; les actes de dispenses, s'il y a lieu.

En outre, dans la quinzaine qui précède la célébration du mariage, les fiancés doivent se présenter devant le Curé ; celui-ci s'assurera, conformément aux prescriptions du Code Canonique (C. 1082), qu'ils connaissent les nouveaux devoirs auxquels ils vont s'engager.

En règle générale, un mariage ne peut être célébré que trois jours pleins après la dernière publication.

**COMMUNION A DOMICILE.** — Préparer une nappe, un crucifix, deux bougies, un peu d'eau bénite avec un rameau bénit et un peu d'eau dans un verre.

Au cas où le malade devrait recevoir le sacrement de l'Extrême-Onction, préparer, en outre, sur une assiette, 6 boules de ouate destinées à essuyer les onctions, un peu de mie de pain et de l'eau pour purifier les doigts du prêtre.

**MALADES.** — Faire appeler le prêtre sitôt qu'une personne est gravement malade, sans attendre qu'elle soit mourante et ait perdu connaissance.

**FUNÉRAILLES.** — Pour tout ce qui concerne la sépulture et les cérémonies funéraires s'adresser sans retard au presbytère.

**BIBLIOTHÈQUE PAROISSIALE.** — Elle est ouverte *chaque dimanche, après la grande messe*.



## Jubilé sacerdotal de Monseigneur.



Pour la première fois sans doute dans ses annales religieuses la préfecture de Saint Pierre et Miquelon a eu le bonheur de célébrer le jubilé sacerdotal de son préfet apostolique. Il y a 25 ans, en effet, le 8 décembre 1913 Monseigneur Poisson, était ordonné prêtre. Sur cet actif consacré au service des âmes, soit pendant la guerre, soit dans les séminaires de France, quinze années ont été dépensées par lui avec quel dévouement, chacun le sait — pour le bien de notre population. Celle-ci lui a manifesté de façon inoubliable en cette circonstance sa plus cordiale sympathie.

Le jeudi 8 décembre, anniversaire de l'ordination, un nombre impressionnant de communions fut distribué au cours de la messe de 7 heures. Les chanteuses avaient mis toute la fraîcheur de leur voix dans l'exécution des cantiques et l'orgue achevait de donner aux cérémonies un profond accent de piété.

A cette messe la paroisse entière tenait lieu de famille à celui qui en souvenir du grand jour célébrait le Saint Sacrifice.

Le soir, un salut solennel groupa dans l'église décorée avec goût par les soins du Frère sacristain, une assistance recueillie afin d'entendre le sermon traditionnel sur l'Immaculée. Une réception d'enfants de Marie dans « l'Association » rendit plus actuelle la parole du prédicateur qui leur demanda d'être toujours fidèles à notre Mère du Ciel. La procession qui suivit, toute blanche, toute imprégnée du souvenir des premières communions, acheva de donner à cette fête sacerdotale une note de beauté pure que les assistants ne sont pas prêts d'oublier.

Le lendemain, Monseigneur eut la surprise en disant la messe chez nos religieuses du Pensionnat d'entendre un chant de circonstance qui lui rappelait sa première messe célébrée jadis dans leur maison de Thiais. Ainsi par les cantiques, les prières, les vœux se traduisaient de la part de tous les paroissiens à l'adresse de leur vénéré pasteur les sentiments de gratitude et de filiale affection.

11 décembre. — Cependant pour donner à cette fête jubilaire une plus grande ampleur, le comité d'organisation avait demandé que le dimanche 11 décembre fut célébrée une messe pontificale.

Au cours de cet office, solennel comme à l'accoutumée, fut prononcé devant M. l'Administrateur et les personnalités officielles un sermon de circonstance montrant aux fidèles attentifs la grandeur du sacerdoce qui fait de l'élu un autre Christ « Sacerdos alter Christus ».





Un vin d'honneur fut offert à l'issu de la cérémonie dans les locaux du « Foyer Paroissial ». Sur le bref parcours, « guides et » scouts de France » formaient la haie et dressaient un arc de triomphe improvisé avec leurs bâtons. Le scoutmestre leur proposa le cri d'honneur « Notre Dame ! » auquel tous répondirent avec enthousiasme « Montjoie » !

Dans une salle décorée avec art par M. L. Andrieux, M. Louis Hardy, président du Conseil de Fabrique, en mots très sentis retraça la carrière saint-pierraise de Monseigneur ; il se plut à souligner son œuvre déjà importante dans l'action paroissiale et préfectorale ; il le remercia en lui souhaitant « ad multos annos » de son dévouement au pays. M. de Bournat, administrateur du Territoire, marqua l'union qui doit exister entre le pouvoir civil et le pouvoir religieux en vue du perfectionnement moral des habitants et de leur bonheur individuel et familial.

Monseigneur exprima ensuite avec une visible émotion sa grande joie de les trouver en pareil jour au milieu des notabilités de l'archipel et il souligna avec modestie que tous ces hommages de sincère reconnaissance aient, par de là sa personne, au « Prêtre », à ce prêtre quel que soit son nom que l'on retrouve à toute heure dans l'histoire de la colonie depuis les débuts troublés jusqu'aux vicissitudes de l'heure présente.

Le soir une séance récréative, offerte par les œuvres paroissiales obtint des nombreux invités un vif succès : Le « petit Jésus » fut l'acteur le plus remarqué.

Une inscription en caractères rouges et verts rappelait la devise de notre Vénéré Préfet Apostolique : *Sub tuum prosidium*.

Nul doute, qu'en ce Jubilé sacerdotal, Monseigneur n'ait renouvelé son offrande et ne se soit placé, ainsi que nous, ses fidèles, sous la garde de la Vierge Marie.



## Notre couverture.

### Vue de Miquelon.

Bâti sur la plaine basse qui relie la presqu'île du Cap à la Grande Miquelon le village se compose de trois parties : au nord, l'Anse ; au milieu, la Ville ; au sud, la Pointe. La photo représente une partie de la Ville et la Pointe. Au fond le Grand Etang et les hauteurs de la Grande Miquelon.







## Actes Paroissiaux

(DU 15 NOVEMBRE AU 15 DÉCEMBRE 1938)

**BAPTÊMES.**— Sont devenus enfants de Dieu et de l'Eglise,

*Le 17 novembre*, — VICTOR Paule-Rachel ; Parrain : Etienne Poueith, représenté par Ernest Victor ; Marraine : Rachel Victor. — *Le 22*, — SIMON Guy-Jean ; Parrain : Alfred Daireaux ; Marraine : Adèle Arthur. — *Le 1er décembre*, — BOROTRA Florence-Marie ; Parrain : Eugène Borotra ; Marraine : Victorine Reux. — *Le 8*, — CLAIREAUX Roland-Elie ; Parrain : Elie Claireaux ; Marraine : Thérèse Epaule. — *Le 9*, — FITZPATRICK Pierre-Francis ; Parrain : Michel Téletchéa ; Marraine : Anna Harnett.

**MARIAGE.**— Se sont unis par les liens indissolubles du Sacrement,

*Le 26 novembre*, — BEAUPERTUIS Pierre et POWER Marie-Josèphe.

**SEPULTURES.**— A reçu les honneurs de la sépulture chrétienne,

*Le 23 novembre*, — YON Marcel, 18 ans. — *Le 24*, — HACALA Pierre, 64 ans. — *Le 29*, — OLAISOLA Marie, 91 ans. — *Le 3 décembre*, — DÉMON-  
TREUX Jacqueline, 3 mois. — *Le 5*, — GROSVALET Pierre, 72 ans.

---

## LA BONNE PAGE

### A la suite des Mages.

---

La Fête de l'Epiphanie fut longtemps la plus importante de l'année, après celle de Pâques. On y honorait tout à la fois la Naissance du Sauveur et ses diverses manifestations au monde — la révélation de son humanité au jour de l'Adoration des Mages, la révélation de sa filiation divine au jour de son Baptême par S. Jean-Baptiste, la révélation de sa toute-puissance aux noces de Cana. C'est à partir du V<sup>e</sup> siècle, semble-t-il, que la commémoration de la Naissance du Sauveur en fut détachée, pour être célébrée dans toute l'Eglise par une Fête spéciale : Noël. Dès lors, l'Epiphanie est devenue la Fête des « Manifestations » de Notre-Seigneur.

Et d'abord, qui étaient ces « Mages » mystérieux venus d'Orient en Pa-



lestine « pour adorer le roi des Juifs » ? L'Evangile ne précise pas, et la Légende s'est mêlée si confusément à l'Histoire qu'il est difficile de les distinguer l'une de l'autre.

Une première tradition voit en eux des rois, des rois de races différentes, elle les nomme - Melchior, Baltazar, Gaspard - elle en fait des Saints. Elle ajoute que leurs Reliques, découvertes par l'Impératrice Sainte Hélène, furent portées à Milan dès le IV<sup>e</sup> siècle, puis enlevées au XII<sup>e</sup> siècle par l'empereur Frédéric Barberousse et transférées à Cologne, où de nos jours encore, sur les rives du Rhin, les « Rois Mages » jouissent d'un culte exceptionnel.

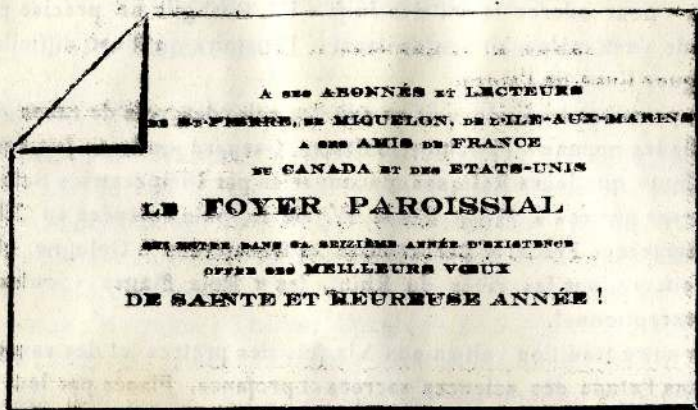
Une autre tradition voit en eux à la fois des prêtres et des savants, versés dans l'étude des sciences sacrées et profanes. Placés par leur origine orientale plus près du berceau de l'humanité, ils avaient dû conserver plus fidèlement les espérances primitives en la venue d'un Sauveur, et le contact avec les Juifs de la captivité n'avait fait que raviver ces espérances.

De ces deux traditions - et des autres, car il y en a d'autres . . . . quelle est la plus probable ? il importe peu de le savoir. Nous ne voulons en retenir que cette double donnée qui leur est commune : les Mages étaient des personnages d'importance et n'appartenaient pas à la race juive. Après avoir appelé auprès de sa crèche de simples bergers et des Juifs, Jésus exprimait donc sa volonté de sauver aussi les grands de ce monde et tous les hommes, sans distinction de nationalités ni de classe. Autant dire qu'il annonçait l'universalité de sa Rédemption.

## Vacances de Noël des enfants des écoles du Territoire.

Les vacances de Noël commencent le samedi 24 décembre  
 et finissent le mardi 3 janvier pour la classe du matin.





**Ce que l'on peut souhaiter de meilleur !**

**LES DONS DE LA NATURE : Santé ! Aisance ! Union !**

**LES DONS DE LA GRACE : Foi éclairée ! Espérance inaltérable ! Charité indéfectible !**

**LES DONS DE LA GLOIRE : La vie passée. La mort est proche, l'éternité nous attend ; Que ce soit, un jour, une mort chrétienne, suivie d'une éternité de bonheur !**

---

Aux humbles comme moi nés dans la pauvreté  
Je souhaite d'abord avec sincérité,  
Quand la nouvelle année entreprend sa carrière,  
Le pain quotidien de la vieille prière.  
Et puis, pour qu'ils ne soient jamais trop malheureux,  
Je leur souhaite encore de bien s'aimer entre eux ...  
Du pain et de l'amour : Tout est là ! Le pauvre homme  
N'a vraiment pas le droit de trop se plaindre, en somme,  
Si, du berceau d'osier au cercueil de sapin,  
Toute sa vie, il a de l'amour et du pain ..

François COPPÉE

---





## Calendrier du Mois de Janvier 1939.

Les messes ont lieu les dimanches et fêtes à 6 h.  $\frac{1}{4}$ , 8 h. et 10 h. ; les jours de semaine à 6 h.  $\frac{1}{4}$ , 7 h. et 8 h.

1 Dimanche.— Fête de la Circoncision de N. S.— Offices ordinaires du dimanche. Après les Vêpres et le Salut, procession musicale du Rosaire.

2 Lundi.— Fête du Saint Nom de Jésus.— Le soir à 6 h., chapelet et salut.

5 Jeudi.— Le soir à 8 h., Heure Sainte des Hommes de la Confrérie du T. S. Sacrement.

6 Vendredi.— 1er du mois.— Fête de l'Épiphanie.— A 7 h., messe pour tous les fidèles de la Colonie.— A 8 h., messe du Sacré Cœur suivie de l'exposition du T. S. Sacrement pour toute la journée.— Le soir à 8 h., Office en l'honneur du Sacré Cœur.

7 Samedi.— A 7 h., messe du Rosaire.— Le soir à 6 h., chapelet et salut.

8 Dimanche.— Solennité de l'Épiphanie et fête de la Ste Famille.— Offices solennels.— A la messe de 6 h.  $\frac{1}{4}$ , com. men. des Hommes de la Confrérie du T. S. Sacrement.

*Les quêtes sont au profit de l'œuvre anti-esclavagiste et des missions d'Afrique.*

10 Mardi.— 2ème du mois.— A 7 h., messe du Tiers-Ordre.

12 Jeudi.— Le soir à 8 h., Heure Sainte des Dames et Jeunes filles.

14 Samedi.— Le soir à 8 h.  $\frac{1}{4}$ , causerie religieuse à la Radio.

15 Dimanche.— 3ème du mois.— Office du 2ème dim. après l'Épiphanie.— A la messe de 8 h., com. des jeunes filles.— Après les Vêpres, réunion des Enf. de Marie dans la chapelle du Sacré Cœur.

15 Lundi.— Fête de l'Immaculé Cœur de Marie, refuge des pécheurs.— Le soir à 6 h., chapelet, et salut.

18 Mercredi.— 3ème du mois.— Fête de la Chaire de St Pierre à Rome.— E jour des Mères Chrétiennes.— Premier jour de l'Octave de prières pour l'Unité de l'Eglise.— Intention particulière : *Retour de toutes « les autres brbis » au bercail de Pierre*— Le soir à 6 h., chapelet et salut, à 8 h., office des Mères chrétiennes.

Pendant toute cette octave (sauf dimanche) : à 6 h., chapelet, litanies, salut.

19 Jeudi.— Intention du 2ème jour : *Retour de tous les Orientaux séparés à la Communion avec le Siège Apostolique.*

20 Vendredi.— Intention du 3ème jour : *Réparation de la brèche du 16ème siècle entre l'Angleterre et Rome.*

21 Samedi.— Ste Agnès, vierge et mart.— Intention du 4ème jour : *Retour des Protestants à l'Eglise Romaine.*

22 Dimanche.— 4ème du mois.— Office du 3ème dim. après l'Épiphanie.— A la messe de 8 h., com. mens. des garçons.— Intention du 5ème jour : *Que tous les chrétiens d'Amérique deviennent UN, en communion avec la chaire de Rome.*

23 Lundi.— Intention du 6ème jour : *Retour de tous les catholiques à la pratique des Sacrements.*

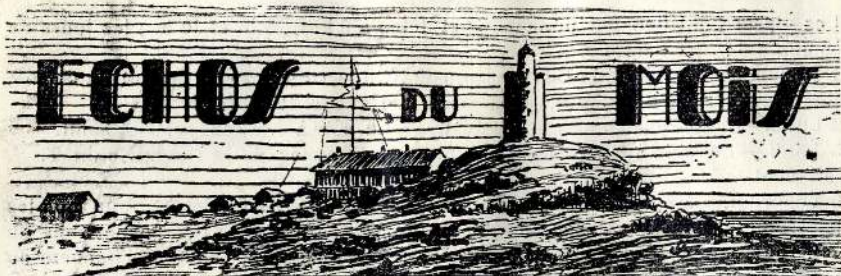
24 Mardi.— St Timothée, év. et mart.— Intention du 7ème jour : *La conversion des Juifs.*

25 Mercredi.— Conversion de St Paul, apôtre.— Intention du 8ème jour : *La conquête du monde entier au Christ par les missionnaires.*

28 Samedi.— A 7 h., messe et com. mens. des Enf. de Marie.— Le soir à 6 h., chapelet et salut.

29 Dimanche.— Office du 4ème dim. après l'Épiphanie.— Après les Vêpres, réunion du Tiers-Ordre à la chapelle du Sacré Cœur.





**Société de tir.** — Dans notre dernier numéro nous avons oublié de mentionner que M.M. Auguste Goupillière et Auguste Sollier avaient obtenu une médaille offerte par M. Geisdorfer aux meilleurs tireurs de l'année 1938.

**Nominations.** — Par décret du 18 octobre 1938, M. Louis Plantegenest, greffier en chef de la justice de paix à compétence étendue de Saint-Pierre et Miquelon, a été nommé greffier en chef de la dite justice de paix.

Par arrêté de l'Administrateur, M. Emile Favereau, écrivain expéditionnaire de 1<sup>re</sup> classe, a été promu au grade de commis expéditionnaire de 4<sup>me</sup> classe à compter du 19 novembre 1938.

Par décision de l'Administrateur, M<sup>lle</sup> Huby Marguerite, a été promue à la 2<sup>ème</sup> classe du grade d'Institutrice-adjointe.

Par décision de la marine marchande en date du 3 octobre 1938, la médaille d'honneur a été décernée aux marins dont les noms suivent :

Joseph Boissel, matelot à Miquelon.  
André Irvigine, matelot à Saint-Pierre.  
Jules Orsiny, matelot à Miquelon.

**Exposition de renards argentés.** — En présence de Monsieur l'Administrateur et des membres de la Chambre de Commerce - 24 novembre.

4 classes de renards présentées (adultes et jeunes, mâles et femelles) :

- 1) un quart argenté et demi-foncé.
- 2) demi-argenté et demi-clair.
- 3) argenté pâle et argenté clair.
- 4) argenté extra-clair et bloc argent.

7 premiers prix dans ces classes ont été gagnés par les frères Gautier ;

2 premiers prix, par M. de la Villefromoy ; 1 premier prix par M. Georges Ozon.

Le grand prix d'honneur de l'exposition pour le plus beau sujet né à St Pierre a été obtenu par un renard né en 1938 dans le ranch Gautier frères ; ce ranch a gagné le prix du plus beau sujet d'exposition, toute provenance, pour un renard déjà primé au Canada.





Le juge de cette exposition fut M. Wondel Worth, ancien expert de l'*American fox institute*, qui avait été juge dans différentes expositions canadiennes.

**Mouvement du Port.**— *Courriers.*— Les bateaux de la « Furness Line. » ne passent que tous les 15 jours ; et le « *Bella Isle* » a commencé ses voyages sur Halifax et New York.

*Chalutiers.*— Succession de chalutiers :  
le 16 novembre le Président Houduce, puis le Sergent Gouarne, le Dugay-Trouin, l'Orage, l'Avant-Garde et encore le Président Houduce. Après le 9 décembre, l'Aspirant Brun qui partira pour Bordeaux le 14, le Joseph Duhamel en partance pour Fécamp, le Sergent Gouarne, l'Orage, le Capricorne, l'Avant-Garde. L'année de pêche est terminée.

*Vapeurs.*— Le 16 novembre, le Boltenhagen, allemand, amène du charbon pour l'Island Coal Co, un vapeur anglais de Terre-Neuve vient prendre de l'huile de foie de morue - quelques goélettes amènent du charbon de Sydney, des légumes de Charlottetown.

---

## Raisons de soutenir et protéger les familles nombreuses.

---

Sur 100 hommes incorporés en 1936

33 appartenaient à des familles de moins de 3 enfants.

67 appartenaient à des familles de 3 enfants et plus.

Or dans les familles françaises 50 0/0 n'ont pas plus de 2 enfants, 26 0/0 en ont davantage. Ainsi 26 0/0 des familles françaises ayant 3 enfants et plus fournissent 67 0/0 du contingent.

50 % des familles françaises ayant 1 ou 2 enfants fournissent le reste soit 33 .

.... etc ....

(Journal La Victoire)

---

## Réparations chaussures

Jh. RENOU, père





## Chauffage

**BOULETS OVIDS** employés dans tous appareils de chauffage : fournaies, poêles, cheminées.

Même par grand vent les boulets brûlent avec flamme réduite jusqu'à consommation complète et sans produire d'escarbilles donnant le maximum de chaleur et de sécurité.

H. A. PATUREL

---

## Joseph Urdanabia

Charrois sable et galet.

---

### Timbres-poste pour collections.

**ACHAT** aux plus hauts prix COLLECTIONS, LOTS, etc., tous pays.— Recherche timbres sur lettres Canada, Terre-Neuve, Etats-Unis, etc.— *Faire offre avec prix à*

ANTONIO LECOMPTE, B. P. 1305,  
Place d'Armes, MONTRÉAL, P. Q. Canada



Faites vivre et prospérer votre petite revue

en payant largement votre abonnement  
en trouvant des abonnés nouveaux  
en mettant des annonces.

Faites la connaître autour de vous.





Toutes satisfactions avec les produits de  
**NATIONAL CARBON Co, Inc.**



**GREATER**  
**CLARITY · VOLUME · DISTANCE**  
**EVEREADY**  
**RADIO BATTERIES**

Q87

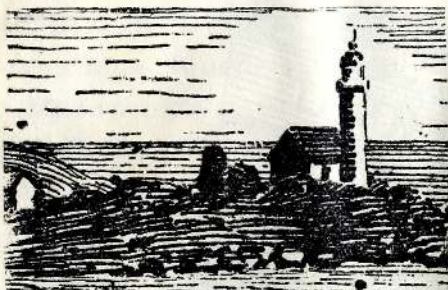


**THEY LAST  
LONGER •**

**• FOR SALE  
EVERYWHERE**

**MIDDLETON Co, Ltd.**  
**30 Broad street, NEW YORK**  
**Distributor**





LE FEU ROUGE DE LA FASSE DU SUD-EST

## Chronique de l'Île-aux-Marins

*Fête de l'armistice.*— Monsieur l'Administrateur a bien voulu encore cette année honorer les Iliens, en venant personnellement, vers trois heures, déposer une palme au monument aux Morts. Un groupe de Saint-Pierrais l'escortait : Madame de Bournat, Monsieur et Madame Maufroy, le docteur Dunaan, deux gendarmes et M. Lévêque. Nous avons été heureux de remarquer dans le groupe Monseigneur le préfet apostolique.

Au vin d'honneur, M. l'Administrateur profita de ce contact avec la population pour faire un tour d'horizon de la situation économique. Dans son discours il parla surtout des projets en vue de la pêche locale : construction de cabanes au petit Barachois, qui serviront de pied-à-terre aux marins qui voudraient l'année prochaine faire la pêche à l'Ouest où la morue serait, dit-on, plus abondante ; achat de petites goélettes pour la pêche au large. Ce sont des projets qui changeraient sans doute notablement l'existence du pêcheur ; et on conçoit facilement que ce n'est pas sans regrets qu'il abandonnerait sa barque familiale.

Dans cette même réunion, il fut aussi question de la société de tir, « en sommeil depuis plusieurs mois, faute d'argent », dit le président. Que M. l'Administrateur veuille bien la réveiller en lui accordant une allocation.

*La fête de l'Immaculée.*— Elle fut précédée d'une neuvaine de prières, en union avec la croisade du chapelet des enfants pour la France, et se termina le 8 par de nombreuses communions. Le dimanche ce fut la solennité, et dans la soirée eut lieu la procession traditionnelle en l'honneur de la bonne Vierge Marie.

Ce même jour, le mauvais temps empêcha le délégué, M. Sérignac, les présidents des différentes sociétés et les marguilliers : M.M. Patrice, Jugan, Boissel, Nicolas, d'assister à la messe pontificale à Saint-Pierre ; ils prient Monseigneur le préfet apostolique de vouloir bien agréer, avec leurs félicitations, leurs meilleurs vœux, à l'occasion de son 25<sup>ème</sup> anniversaire de sacerdoce.



# SAINT-PIERRE (Iles St-Pierre et Miquelon)

**Louis Hardy Legranvillais,**

AGENT Imperial Oil Limited  
Great West Wine Co

Collin et Bourrisset: Vins de Bourgogne  
Delbeck et Cie, Reims — Champagnes  
Fournier-Demars de Bourges —  
Liqueurs.

**Pierre LE TIEC**

Alimentation générale

Produits de choix

Demi-gros et détail

**Pension-Restaurant**

M<sup>me</sup> Cadet - Etcheverry.  
Quai de la Roncière.

**LA « MORUE FRANÇAISE »**

Sous-Agence Nord

Denrées de toutes sortes.

**PIERRE COGNY, rue Borda**

Epicerie - Liqueurs - Légumes  
Articles divers

**American House**

Vins et spiritueux. - Quai de la Roncière

**GAUTIER Frères**

Boucherie - Charcuterie - Légumes  
Œufs, etc. Fournisseur des navires

**HOTEL ROBERT**

Quai de la République



**PAR LES FROIDS**

**LES PLUS RIGOUREUX**

*... demeurez belle !*

La Crème SIMON constitue pour l'épiderme le moyen de protection le plus efficace contre le froid.

Appliquée après les ablutions sur la peau encore mouillée, elle pénètre en profondeur, et confère aux tissus une souplesse et une résistance extraordinaires. Grâce à elle, plus de rougeurs, de crevasses ni d'engelures. Elle est le secret des saines carnations.

Les poudres SIMON existent en 7 nuances. Pures, impalpables, adhérentes, elles nimbent délicieusement le visage, sans jamais l'irriter.

**LA CRÈME SIMON  
LES POUDRES SIMON**





## Tarif postal (*Arrêté en vigueur au 7 décembre*)

### Pour la France. — Lettres et paquets clos,

jusqu'à 20 gr. ....	0,90
de 20 à 50 gr. ....	1,20
de 50 à 100 gr. ....	1,90
de 100 à 200 gr. ....	2,20
.....	
de 2500 à 3000 gr. ....	11,50

= droit fixe de recommandation pour lettre .... etc....	1,60
cartes postales simples ....	0,70
carte de visite de 5 mots ....	0,40,

### Colis postaux

jusqu'à 1 kg. ....	18 frs
de 1 à 5 kgs ....	30,50
de 5 à 10 kgs. ....	53,50
de 10 à 15 kgs. ....	80,00
de 15 à 20 kgs. ....	103,00.

### Régime intérieur du Territoire. —

#### — Lettres et paquets clos,

jusqu'à 20 gr. ....	0,60
de 20 à 50 gr. ....	0,80
etc. ....	

#### — cartes postales simples .... 0,35 |

#### — cartes de visite de 5 mots .... 0,30 |

#### — imprimés ordinaires

jusqu'à 20 gr. ....	0,15
de 20 à 50 gr. ....	0,20
etc. ....	

#### — droit fixe de recommandation .... 0,80 |

---

*De retour de France, Mme Norgeot, sage-femme, avise sa clientèle qu'elle reprend ses fonctions.*

---

**A VENDRE Une maison, rue Gervais**

S'adresser à Madame Rochard.





## Un peu de notre Histoire (172).

De 1835-1840 inclus. (suite)

D'après une enquête ordonnée par le gouvernement britannique dans le but d'établir des phares à Terre-Neuve, l'île St Pierre fut reconnue comme offrant le point le plus avantageux pour éclairer la côte S. E. et O. de la grande île anglaise.

Sur le vœu exprimé par son collègue du Département des affaires étrangères, le ministre de la marine et des colonies prescrivait au Commandant de St Pierre et Miquelon d'examiner en Conseil la question de l'érection d'un phare sur l'île St Pierre, dans l'intérêt général de la navigation.

Le Conseil assemblé le 1<sup>er</sup> août, le Commandant lui donne communication d'une lettre des négociants de la colonie d'après laquelle le morne dénommé « tête de Galantry » était le point le plus favorable pour y ériger un phare. M. Ledret, capitaine de port, était en conséquence invité à calculer l'élévation de cette montagne au-dessus du niveau de la mer. D'après le D. M. un devis approximatif du coût des travaux était exigé. Une commission composée de M.M. Lecoupé, négociant, Duhamel Joseph, négociant, Ledret, capitaine de port et Renaud, trésorier, fut nommée pour statuer sur l'opportunité du lieu et des travaux à exécuter pour établir le plus convenablement le phare dont il s'agit.

Le Conseil décide en outre que le phare soit de 2<sup>me</sup> ordre à feu fixe, et que le feu de la pointe au Fanal sera toujours maintenu pour la sécurité des bâtiments entrant en rade ou dans le barachois.

Enfin le Conseil émet l'avis que le chef de la colonie demande au ministre d'inviter le gouvernement anglais d'établir un feu sur le cap du Chapeau rouge lequel serait non moins utile que celui de la tête de Galantry.

Le 9 octobre, la commission, dans un rapport circonstancié émit l'avis que le phare devrait être érigé sur la tête de Galantry. Le devis approximatif s'élevait à 26.569 frs 49. Sur la proposition du ministre, elle demandait qu'un agent spécial soit envoyé de France dans l'intérêt des divers travaux à entreprendre.

A noter que le 24 juillet, en perspective précisément des importants travaux à exécuter, M. Mamyneau avait écrit au ministre pour lui confirmer sa lettre du 2 janvier relative à l'envoi d'un détachement d'infanterie, pour le prier de prendre sa démarche en considération, d'autant plus, dit-il, que son opportunité ne saurait être discutée en présence de l'insuffisance des moyens dont il disposait pour les entreprendre.

On a vu que le ministre avait répondu à cette demande par l'envoi de 34 ouvriers de différentes professions. (A suivre) E. S.





**Chez Mme Gustave BRIAND**  
Grand choix de produits de beauté  
**DIXOR -- Paris**

---

**H. A. PATUREL**

Commission-Consignations Gros et détail  
Epicerie -- Vins et Spiritueux -- Biscuits fins -- Confiserie, -- Parfumerie --  
Fruits Légumes, grains, foin, cha bou  
Confections, -- Chaussures etc.

**Représentant : Newfoundland Canada S. . . Co Ltd.**

The Ogilvie Flour Mills Co., Montréal

Produits Alimentaires Catelli, Montréal.

Confitures, Marinades : Alphonse Raymond, Montréal.

**DAVIS et FRASER : Viandes fraîches et fumées, HALIFAX et CHARLOTTE W.**

Austin Nichols & Co., New-York.

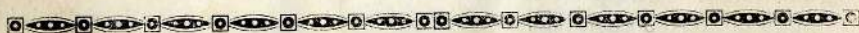
Seaboard Fruit Co., New-York.

Radios Scott de Luxe Allwave 11, 12, 19 et 30 lampes, *(garantie 5 ans)*.

Agence Dery & Fils, Semences fraîches. Montréal.

The Insulite Company of Finland-Copenhague

*Prix, catalogues et échantillons sur demande,*



**Goupillière frères**

**Charrois sable et galet.**

---

**ALBERT BRIAND**

Rue de la Poudrière.

Epicerie - Mer érie - Quincaillerie.

**HOTEL LALANNE**

QUAI DE LA RONCIERE





*Un complet ou un pardessus ne doit s'acheter que dans une maison de confiance. Vous ne trouverez nulle part des garanties plus sérieuses que celles qui vous sont offertes par*

### **TIP TOP TAILORS Limited.**

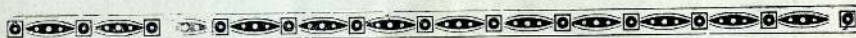
Complet ou pardessus fait sur mesures.

Prix unique : \$ 24,95

---

#### **Pour être Belle.**

Un tailleur ou un manteau. Oui !...  
mais du nouveau, du goût, de la variété, du chic.  
TIP TOP TAILORS vous offre tout cela.



### **W. R. JOHNSTON & Co Limited**

Avant de vous décider pour votre complet ou pardessus voyez d'abord les spécialistes du genre, qui vous émerveilleront par la qualité des tissus et leurs prix : sur vos mesures,

Complet ou pardessus de \$ 19,90 à 31,70

Tailleur ou manteau de \$ 22,55 à 34,40

Renseignements et échantillons chez :

**Etienne DAGUERRE**

distributeur pour les ILES ST PIERRE et MIQUELON.





LA  
**BANQUE CANADIENNE**  
**DE COMMERCE**  
prie ses AMIS  
et CLIENTS  
d'agréer  
ses meilleurs vœux  
pour la  
**NOUVELLE ANNEE**